

Bonjour à tous ! 受講生の皆さまこんにちは !

最後の課題提出も終わりました。今学期の学習はいかがでしたでしょうか。フランスでは、やっとカフェや映画館などの文化施設の営業が再開しました。

アンスティチュ・フランセ東京の増改修工事も進み、6月後半から、新校舎から皆様の学習をサポートしてまいります。また、校舎だけでなく「通信ネット」や「オンラインブティック」のオンラインサービスも更新していきます！ご不明な点等ございましたらお気軽にご連絡ください。



■ 夏学期のお申込みは、6月5日（土）にスタートします！

夏学期のお申込みは、6月5日(土)から始まります！

夏学期の開講期間：7月5日（月）～ 9月24日（金）

インターネットからのお申込みは「アンスティチュ・フランセ東京 オンラインブティック」

<https://tokyo.extranet-aec.com/extranet/#/>



受講コースで使用する教材は、お申込み手続きが完了次第発送いたします。なお、6月21日～6月25日の週は、増改修工事に伴い発送作業ができません。夏学期開始に間に合うよう6月18日までに申し込みされることをお勧めします。オンラインお申し込みは、6月21日～6月25日も行えます。

※「オンラインブティック」ご利用方法がわからない方はこちらをご参考ください。↓

<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/boutique-tutoriel/>

※ 「CVEX エキスパートレベル翻訳 仏文和訳」は、夏学期は開講いたしません。「CVEA 上級レベル翻訳 仏文和訳」をお試しください。

■ 「通信ネット」へのログイン方法が変わりました！

「通信ネット」と「オンラインブティック(お申込み専用サイト)」のアカウントは、これまで別々にアカウントが設定されておりましたが、2021年6月から統一されました。そのため、「通信ネット」へログインする際は、「オンラインブティック」のログイン時に使用する（メールアドレス+パスワード）をご入力ください。以前の「通信ネット」のログイン情報はご利用できません。

詳しくは、<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/cours-de-tokyo/>

受講コースの資料を見るには、
通信ネット
<https://moodle.institutfrancais.jp>

コースのお申込み・お支払いは、
オンラインブティック
<https://tokyo.extranet-aec.com>

ログイン情報は1つです。

ユーザー名：メールアドレス
パスワード：.....

■ 春・夏学期のスケジュール

2021年6月5日(土)：通信コース夏学期お申込みスタート

2021年6月21日(月)～25日(金)：校舎の増改修工事に伴い、お問合せはメール対応のみになります。

2021年7月2日(金)：春学期質問サポート提出締め切り日

2021年7月5日(月)：夏学期スタート

2021年7月13日(火)：夏学期第1回目答案締め切り日

2021年8月8日(日)～23日(月)：通信事務局の夏季休暇期間

Pour finir cette série sur le poisson, voyons la famille du mot *poisson* en français. D'après vous, lesquels des mots suivants sont apparentés au mot *poisson* ?

魚に関する言葉のシリーズの最後に、フランス語の *poisson* の語族をみてみましょう。次の言葉のうち、魚の同系言語はどれでしょうか？



poids (重さ)



pois (豆)



pêche (桃)



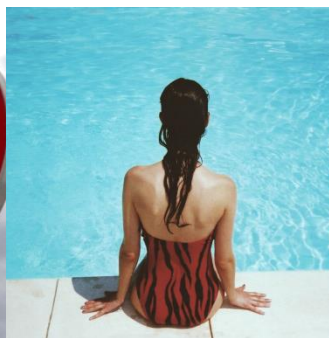
péché (罪)



poissonnier (魚屋)



pêche (釣り)



piscine (プール)



poison (毒)

Réponses

解答

Apparentés (同系言語) : *pêche* (釣り), *poissonnier*, *piscine*

Non apparentés (同系言語でないもの) : *poids*, *pois*, *pêche* (桃), *péché*, *poison*

Explications 説明

pêche

(釣り)

Le substantif *pêche* est issu du verbe *pêcher* (et non l'inverse). Ce verbe est l'aboutissement du latin *piscare*, « pêcher », de *piscis*, « poisson ».

この名詞 *pêche*(釣り)は、動詞 *pêcher* から来ています。(逆ではありません!)この動詞はラテン語の *piscare*「魚を釣る」に帰結し、*piscis*, 「魚」から来ています。

piscine

En latin, *piscina* est un bassin où on élève des poissons. C'est le sens qu'a porté longtemps le mot *piscine*. Ce n'est qu'au XIX^e siècle que s'est développée l'habitude de faire de la natation et que le mot a pris son sens actuel.

ラテン語の *piscina* は養魚場のことです。Piscine (プール)という言葉は、長い間、この意味を含んでいました。水泳の習慣が発達し、現在の意味で使われるようになったのは、19世紀になってからです。

poison

Du latin *potionem*, dérivé du verbe *potare*, « boire ». On retrouve cette racine dans l'adjectif *potable*, « qu'on peut boire ».

「飲む」という動詞 *potare* から派生したラテン語の *potionem* より。この語根は、形容詞 *potable*「飲める」に見られます。

pois

Du latin *pisum*.

ラテン語 *pisum* より。

poids

Du latin *pondus*. Les mots *pondéré* et *pondéreux* sont apparentés.

ラテン語の *pondus* より。Pondéré(均衡のとれた)と *pondéreux*(重量のある)という言葉は、同系語です。

pêche

(桃)

Du latin *persica*, issu de l'expression *malum persicum*, « pomme de Perse ».

malum persicum「ペルシャのリンゴ」に由来し、ラテン語の *persica* より。

péché

Un péché est une action contraire à la morale religieuse. Le mot vient du latin *peccare*, racine qu'on retrouve par exemple dans *peccadille*, « faute sans gravité ».

罪は、宗教的な道徳に反する行為です。この言葉は、ラテン語の *peccare* から来ており、その語根は、例えば、*peccadille*「微罪」に見られます。